

## Porównanie tłumaczeń II Machabejska 6:28

| Przekład | Rodzaj             | Nazwa                                           | Treść                                                                                                                                                                           |
|----------|--------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EKU'18   | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna                              | młodym zaś pozostawię szlachetny przykład, jak ochotczo i szlachetnie należy umierać za czcigodne i święte prawa. Tak oświadczył i udał się natychmiast do narzędzia kaźni.     |
| PAU      | Przekład literacki | Biblia Paulistów                                | młodym zaś pozostawię szlachetny przykład, jak należy odważnie i z honorem umierać za czcigodne i święte prawa”. Kiedy to powiedział, natychmiast podszedł do narzędzia tortur. |
| TUB      | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ<br>Рафаїла Турконяка | а молодим оставлю вірний приклад, щоб хоробро і вірно за чесні і святі закони вмерти. Як він це сказав, зразу пішов на муку.                                                    |